

# OTOSAN®

GOLA  
THROAT  
GORGE  
GARGANTA  
HALS  
ΝΑΙΜΟΣ

SPRAY  
FORTE

## IT

**OTOSAN® GOLA SPRAY FORTE**  
Dona sollievo  
alla gola irritata

**INDICAZIONI:** coadiuvante nel trattamento di faringite acuta al primo insorgere, deglutizione dolorosa, irritazione o secchezza del cavo orale causata da agenti esterni (virus o batteri) e fattori ambientali (fumo passivo, sbalzi di umidità e temperatura).

**BENEFICI:** i componenti polisaccaridici presenti in Otosan® Gola Spray Forte sono in grado di creare un resistente strato protettivo che contrasta l'azione irritante degli agenti esterni fisici e la penetrazione dei microrganismi patogeni. Inoltre, promuove efficacemente l'idratazione della mucosa facilitando il naturale recupero della normale fisiologia dei tessuti e riducendo indirettamente l'irritazione e la sensazione di dolore.

Otosan® Gola Spray Forte dona una piacevole sensazione di freschezza grazie alla delicata composizione aromatica. Grazie alla sua spiccata azione mucoadesiva, dona sollievo negli stati irritativi della mucosa orofaringea.

**INGREDIENTI FUNZIONALI:** il dispositivo medico Otosan® Gola Spray Forte è una formulazione gradevolmente aromatizzata al gusto arancia. L'azione combinata dei suoi componenti è stata studiata per favorire il benessere del tratto faringeo.

**CM-GLUCANO**

= grazie alla sua proprietà muco-adesiva forma una barriera protettiva lungo la mucosa orofaringea, favorisce l'idratazione del

tessuto irritato e dona sensazione di sollievo.

**ESTRATTO DI ERISIMO**

= svolge una specifica azione emolliente sulla mucosa orofaringea irritata.

**ANETOLO**

= dona una piacevole sensazione di freschezza.

**OLIO ESSENZIALE DI TIMO BIANCO**

= attività balsamica e lenitiva sulla mucosa irritata.

**OLIO ESSENZIALE DI ARANCIA BIO**

= attività aromatica e lenitiva sulla mucosa irritata.

**MODALITÀ D'USO:**

**Da 12 a 18 anni:** 4 nebulizzazioni per applicazione, 3 volte al giorno.

**Da 18 anni:** 4 nebulizzazioni per applicazione, 3-4 volte al giorno.

Nebulizzare direttamente sulla mucosa orofaringea. Solo per uso orale. Per permettere al prodotto di svolgere la propria azione al meglio, si consiglia di non mangiare e non bere per almeno 30 minuti dopo l'assunzione. Anche per uso prolungato fino a 20 giorni di trattamento.

**AVVERTENZE E PRECAUZIONI:** utilizzare il dispositivo medico a temperatura ambiente (20°-25°). Conservare in un luogo asciutto, lontano da fonti di luce diretta e a fonti di calore. L'erogatore è provvisto di un cappuccio da rimuovere prima dell'utilizzo. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Non utilizzare su bambini al di sotto dei 12 anni. L'uso è sconsigliato in gravidanza o allattamento. Evitare il contatto con gli occhi. Non usare in caso di ipersensibilità nota ai componenti. Non utilizzare per modi e scopi diversi da quelli specificatamente indicati dal fabbricante in queste istruzioni per l'uso. Se i sintomi persistono dopo 20 giorni, sospendere il trattamento e consultare un medico. In caso di reazioni indesiderate sospendere il trattamento e consultare il medico. Il flacone è di uso strettamente personale: potrebbe essere un veicolo di infezione. Il prodotto contiene alcol, ad ogni nebulizzazione viene erogato un quantitativo di 19 mg circa. Non indicato nei soggetti affetti da alcolismo. L'uso di dispositivi contenenti alcol etilico potrebbe determinare positività ai test antidoping.

Otosan® Spray Gola Forte è un dispositivo medico con marcatura CE. La valutazione di conformità garantisce che il prodotto rispetta i requisiti della direttiva europea 93/42/CEE sui dispositivi medici.

**SMALTIMENTO**

Il dispositivo scaduto o comunque da eliminare deve essere gestito come da regolamento di gestione dei rifiuti dell'Ente Gestore Locale. Non disperdere in nessun caso il prodotto o la sua confezione nell'ambiente.

## EN

**OTOSAN® THROAT SPRAY FORTE**  
Provides relief  
from throat irritation

**INDICATIONS:** adjunct in the treatment of acute pharyngitis at first onset, painful swallowing, irritation or dryness of the mouth caused by external agents (viruses or bacteria) and environmental factors (passive smoking, sudden changes in humidity and temperature).

**BENEFITS:** the polysaccharide components in Otosan® Throat Spray Forte are able to create a resistant protective layer that counters the irritant action of external physical agents and the penetration of pathogenic micro-organisms. It also effectively promotes the hydration of the mucosa, facilitating the natural recovery of the normal physiology of tissues and indirectly reducing irritation and the feeling of pain.

Otosan® Throat Spray Forte provides a pleasant feeling of freshness thanks to its delicate aromatic composition. With its strong mucoadhesive action, it provides relief in case of irritation of the oropharyngeal mucosa.

**FUNCTIONAL INGREDIENTS:** the medical device Otosan® Throat Spray Forte is a formulation with a pleasant orange taste. The combined action of its ingredients has been designed to promote the well-being of the pharyngeal tract.

**CM-GLUCAN**

= thanks to its mucoadhesive properties, it forms a protective barrier along the oropharyngeal mucosa, favouring the hydration of the irritated tissue and providing a feeling of relief.

**HEDGE MUSTARD EXTRACT**

= performs a specific emollient action on the irritated oropharyngeal mucosa.

**ANETHOLE**

= provides a pleasant feeling of freshness.

**WHITE THYME ESSENTIAL OIL**

= balm-like and soothing action on the irritated mucosa.

**ORGANIC ORANGE ESSENTIAL OIL**

= aromatic and soothing action on the irritated mucosa.

**DIRECTIONS:**

**From 12 to 18 years:** 4 sprays per application, 3 times a day.

**From 18 years:** 4 sprays per application, 3-4 times a day.

Spray directly onto the oropharyngeal mucosa. Oral use only. To allow the product to exert its action to the fullest, you are advised not to eat or drink for at least 30 minutes after taking the product. Suitable also for frequent use, up to 20 days of treatment.

**WARNINGS AND PRECAUTIONS:** use the medical device at room temperature (20°-25°C). Store in a dry place, away from direct light and sources of heat. The nozzle is equipped with a cap to be removed before use. Keep out of the reach of children. Do not use on children under the age of 12 years. Do not use if pregnant or breastfeeding. Avoid contact with eyes. Do not use if you have a known hypersensitivity to the ingredients. Do not use for purposes other than those specifically indicated by the manufacturer in these instructions for use. If symptoms persist after 20 days, stop the treatment and consult your doctor. In the event of an adverse reaction, stop the treatment and consult your doctor. The bottle is for strictly personal use: it could be a vehicle of infection. The product contains alcohol; each spray approximately corresponds to 19 mg alcohol. Usage in people suffering from alcoholism is not advised. The use of products containing ethyl alcohol might lead to positive doping test results.

Otosan® Throat Spray Forte is a medical device with CE marking. The conformity assessment ensures that the product meets the requirements of European Directive 93/42/EEC on medical devices.

**DISPOSAL**

Expired devices or to be disposed of must be handled in accordance with local waste management regulations. Do not under any circumstances dispose of the product or its packaging in the environment.

## ES

**OTOSAN® SPRAY GARGANTA FORTE**  
Proporciona alivio  
para la irritación de garganta

**INDICACIONES:** coadyuvante en el tratamiento de los principios de faringitis aguda, dolor al tragar, irritación o sequedad de la cavidad oral causada por agentes externos (virus o bacterias) y factores ambientales (humo pasivo, cambios de humedad y temperatura).

**BENEFICIOS:** los componentes polisacáridos presentes en Otosan® Spray Garganta Forte son capaces de crear una resistente capa protectora que contrarresta la acción irritante de los agentes externos físicos y la penetración de microorganismos patógenos. Además, favorece eficazmente la hidratación de la mucosa, facilitando la recuperación natural de la fisiología de los tejidos y reduciendo indirectamente la irritación y la sensación de dolor. Otosan® Spray Garganta Forte proporciona una agradable sensación de frescor gracias a su delicada composición aromática. Gracias a su excelente acción mucoadhesiva, proporciona alivio para los síntomas de irritación de la mucosa orofaringea.

**INGREDIENTES FUNCIONALES:** Otosan® Spray Garganta Forte posee una fórmula agradable con aroma a naranja.

La acción combinada de sus componentes ha sido estudiada para favorecer el bienestar de la faringe.

**CM-GLUCANO**

= gracias a su propiedad mucoadhesiva forma sobre la mucosa orofaringea una barrera protectora, favorece la hidratación del tejido irritado y proporciona una sensación de alivio.

**EXTRACTO DE ERISIMO**

= desarrolla una acción emoliente sobre la mucosa orofaringea irritada.

**ANETOL**

= proporciona una agradable sensación de frescor.

**ACEITE ESENCIAL DE TOMILLO BLANCO**

= actividad balsámica y lenitiva sobre la mucosa irritada.

**ACEITE ESENCIAL DE NARANJA BIOLÓGICA**

= actividad aromática y lenitiva sobre la mucosa irritada.

**MODO DE EMPLEO:**

**De 12 a 18 años:** 4 nebulizaciones por aplicación, 3 veces al día.

**Desde 18 años:** 4 nebulizaciones por aplicación, 3-4 veces al

día.

Pulverizar directamente sobre la mucosa bucofaringea. Solo para uso oral. Para permitir al producto que desarrolle su acción de la mejor manera, se aconseja no comer y no beber durante al menos 30 minutos después de su toma. Apto para un uso prolongado de hasta 20 días de tratamiento.

**ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:** utilizar el producto sanitario a temperatura ambiente (20°-25°). Conservar en un lugar seco, alejado de fuentes de luz directa y de calor. El aplicador lleva un capuchón que se debe quitar antes de usar. Mantener fuera del alcance de los niños. No emplear en niños menores de 12 años. No se recomienda su uso durante el embarazo y la lactancia. Evitar el contacto con los ojos. No usar en caso de hipersensibilidad conocida a los componentes. No utilizar de forma diversa o para otros fines que los específicamente indicados por el fabricante en estas instrucciones de uso. Si pasados 20 días los síntomas persistiesen, interrumpa el tratamiento y consulte a un médico. En caso de reacciones adversas interrumpa el tratamiento y consulte con su médico. El envase es de uso exclusivamente personal: puede ser un vehículo de infecciones. El producto contiene alcohol, con cada nebulización se aplica una cantidad aproximada de 19 mg. No indicado para sujetos afectos de alcoholismo. El uso de dispositivos que contengan alcohol etílico podría determinar resultados positivos a los test antidoping.

Otosan® Spray Garganta Forte es un producto sanitario con marcado CE. La evaluación de su cumplimiento garantiza que el producto respeta los requisitos de la directiva europea 93/42/CEE sobre los productos sanitarios.

**ELIMINACIÓN**

Aquel producto caducado y que deba ser eliminado, se tiene que llevar a cabo según lo estipulado en el reglamento de gestión de desechos de la autoridad responsable local. No deseche bajo ningún concepto el producto o su envase en el ambiente.

## FR

**OTOSAN® GORGE SPRAY FORTE**  
Apporte un soulagement  
à la gorge irritée

**INDICATIONS:** Adjuvant dans le traitement de la pharyngite aiguë dès ses premiers symptômes, de la déglutition douloureuse, l'irritation ou la sécheresse de la bouche, provoquée par des agents externes (virus ou bactéries) et des facteurs environnementaux (fumée passive, variations brusques d'humidité et de température).

**BÉNÉFICES:** Les polysaccharides présents dans Otosan® Gorge Spray Forte créent une couche protectrice résistante qui lutte contre l'action irritative des agents physiques externes et la pénétration de micro-organismes pathogènes. Il favorise également avec efficacité l'hydratation de la muqueuse, en facilitant le rétablissement physiologique des tissus, en réduisant indirectement l'irritation et la sensation de douleur.

Otosan® Gorge Spray Forte procure une agréable sensation de fraîcheur grâce à sa délicate composition aromatique. Du fait de sa remarquable action muco-adhésive, il apporte un soulagement en cas d'irritation de la muqueuse oropharyngée.

**COMPOSANTS ACTIFS:** Otosan® Gorge Spray Forte est une solution agréable aromatisée à l'orange.

L'action combinée de ses composants a été étudiée pour favoriser le bien-être de la région pharyngienne.

**CM-GLUCANE**

= sa propriété muco-adhésive, constitue une barrière de protection, le long de la muqueuse oropharyngée, favorise l'hydratation du tissu irrité et apporte une sensation de soulagement.

**EXTRAIT DE SISYMBRE**

= agit en tant qu'émollient sur la muqueuse oropharyngée irritée.

**ANÉTHOL**

= procure une sensation agréable de fraîcheur.

**HUILE ESSENTIELLE DE THYM BLANC**

= action balsamique et lenitive sur la muqueuse irritée.

**HUILE ESSENTIELLE D'ORANGE BIO**

= action aromatique et lenitive sur la muqueuse irritée.

**MODE D'ADMINISTRATION:**

**De 12 à 18 ans:** 4 nébulisations par application, 3 fois par jour.

**À partir de 18 ans:** 4 nébulisations par application, 3-4 fois par jour.

Pulvériser directement sur la muqueuse oropharyngée. Uniquement par voie orale. On conseille de ne manger ni boire pendant au moins 30 minutes après l'administration du médicament afin d'optimiser l'action du produit. Même pour usage prolongé jusqu'à 20 jours de traitement.

**MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS:** Utiliser le dispositif médical à température ambiante (20°-25°). Conservé en un lieu sec, loin de sources de lumière directe et de chaleur. L'embut du spray est pourvu d'un capuchon à retirer avant l'utilisation. Tenir hors de portée des enfants. Ne pas utiliser chez les enfants âgés de moins de 12 ans. L'utilisation est déconseillée pendant la grossesse ou l'allaitement. Éviter le contact avec les yeux. Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité connue aux composants. Ne pas utiliser autrement que dans les modes et pour les objectifs prévus et indiqués par le fabricant dans cette notice. Si les symptômes persistent après 20 jours, arrêter le traitement et consulter un médecin. En cas de réactions indésirables, arrêter le traitement et consulter le médecin. Le flacon est d'usage strictement personnel, car il risque de constituer un véhicule d'infection. Le produit contient de l'alcool, pour un dosage d'environ 19 mg par nébulisation. Ne convient pas aux personnes souffrant d'alcoolisme. L'utilisation de dispositifs contenant de l'alcool éthylique pourrait induire une réaction positive des tests pratiqués lors des contrôles antidoping.

Otosan® Gorge Spray Forte est un dispositif médical avec marquage CE. L'évaluation de la conformité garantit que le produit respecte les exigences de la directive européenne 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux.

**ÉLIMINATION DU PRODUIT**

Le produit échu ou à éliminer doit être traité conformément aux réglementations en matière de gestion des déchets de l'Organisme de gestion local. Ne jamais jeter le produit ou son emballage dans l'environnement.

DE

## OTOSAN® HALSSPRAY FORTE

### Wirkt lindernd bei Reizungen des Hals- & Rachenraums

**ANWENDUNG:** Begleitbehandlung bei ersten Anzeichen von akuter Rachenentzündung, Schmerzen beim Schlucken, entzündeter oder trockener Mundhöhle durch Krankheitserreger (Viren oder Bakterien) oder Umwelteinflüsse (passives Rauchen, Feuchtigkeit- und Temperaturschwankungen).

**GESUNDHEITSFÖRDERNDE WIRKUNGEN:** Die in Otosan® Halspray Forte enthaltenen Polysaccharide sind in der Lage, eine resistente Schutzschicht zu bilden, die Reizungen durch äußerliche physikalische Einflüsse vorbeugt und der Verbreitung von krankheitsregenden Mikroorganismen entgegenwirkt. Zudem wird die Feuchtigkeitsversorgung der Schleimhaut begünstigt und die natürliche Regeneration der normalen Physiologie des Schleimhautgewebes erleichtert, sodass die Reizung und der Schmerz indirekt gelindert werden.

Otosan® Halspray Forte verleiht dank der zarten aromatischen Zusammenstellung ein angenehmes Frischegefühl. Dank seiner hervorragenden schleimhauthaftenden Wirkung wirkt es lindernd bei Reizzuständen der Mund- und Rachen Schleimhaut.

**WIRKSAME INHALTSSTOFFE:** Das Medizinprodukt Otosan® Halspray Forte hat ein angenehmes Aroma mit Orangengeschmack. Die kombinierte Wirkung der Inhaltsstoffe fördert das Wohlbefinden im Rachenraum.

### CM-GLUCAN

= Dank seiner schleimhauthaftenden Eigenschaft bildet das Produkt eine Schutzschicht an der Schleimhaut, fördert die Hydratation des gereizten Gewebes und wirkt lindernd.

### WEGRAUKE-EXTRAKT

= entfaltet auf der gereizten Mund- und Rachen Schleimhaut eine spezifische heilende Wirkung.

### ANETHOL

= verleiht ein angenehmes Frischegefühl.

### ÄTHERISCHES ÖL VOM WEISSEN THYMIAN

= balsamische und lindernde Wirkung auf die gereizte Schleimhaut.

### ÄTHERISCHES BIO-ORANGENÖL

= aromatische und lindernde Wirkung auf die gereizte Schleimhaut.

### ANWENDUNG:

**Von 12 bis 18 Jahren:** 4 Sprühstöße pro Anwendung, 3 Mal pro Tag.

**Ab 18 Jahren:** 4 Sprühstöße pro Anwendung, 3-4 Mal am Tag. Direkt auf die Mund- und Rachen Schleimhaut sprühen. Nur zur Anwendung in der Mundhöhle. Damit das Produkt optimal wirken kann, wird empfohlen, nach der Einnahme für mindestens 30 Minuten nichts zu essen oder zu trinken. Auch zur längeren Anwendung, bis zu 20 Tagen, geeignet.

**WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:** Das Medizinprodukt bei Raumtemperatur (20°-25°) verwenden. An einem trockenen Ort und nicht in der Nähe von direkter Licht einstrahlung oder Wärmequellen aufbewahren. Außerhalb der Reich- und Sichtweite von Kindern aufbewahren. Die Sprühkanüle ist mit einer Kappe ausgestattet, die vor Gebrauch entfernt werden muss. Nicht zur Anwendung bei Kindern unter 12 Jahren geeignet. Eine Anwendung in der Schwangerschaft und Stillzeit wird nicht empfohlen. Den Kontakt mit den Augen vermeiden. Das Produkt darf bei bekannter Überempfindlichkeit gegenüber den Inhaltsstoffen nicht verwendet werden. Das Produkt darf nicht auf andere Art oder für andere Zwecke verwendet werden, als jene, die in dieser Packungsbeilage vom Hersteller angegeben wurden. Wenn die Symptome nach 20 Tagen weiterhin bestehen, muss die Behandlung abgebrochen und ein Arzt aufgesucht werden. Wenn Nebenwirkungen auftreten, muss die Behandlung abgebrochen und der Arzt hinzugezogen werden. Die Flasche ist nur für den persönlichen Gebrauch bestimmt, da sie eine Infektionsquelle darstellen kann. Das Produkt enthält Alkohol, ein Sprühstoß entspricht einer Dosis von etwa 19 mg. Personen mit Alkoholproblemen dürfen es nicht anwenden. Die Verwendung von Arzneimitteln mit Äthylalkohol kann zu positiven Ergebnissen bei Dopingtests führen.

Otosan® Halspray Forte ist ein Medizinprodukt mit CE-Kennzeichnung. Mit der Konformitätsprüfung wird sichergestellt, dass das Produkt die Anforderungen in der EU-Richtlinie 93/42/EEG über Medizinprodukte erfüllt.

### ENTSORGUNG

Das abgelaufene oder zu verworfende Produkt muss nach den Abfallbestimmungen des Betreibers der örtlichen Abfallwirtschaft entsorgt werden. Das Produkt bzw. die Verpackung müssen in jedem Fall umweltgerecht entsorgt werden.

EL

## OTOSAN® SPRAY ΓΙΑ ΤΟ ΛΑΙΜΟ FORTE

### Χαρίζει ανακούφιση στον ερεθισμένο λαιμό

**ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:** αποτελεσματικό υποβόηθημα στην αποκατάσταση της οξείας φαρυγγίτιδας κατά την πρώτη της εμφάνιση, της επίδουσης κατάποσης, του ερεθισμού ή ξηρότητας της στοματικής κοιλότητας, που προκαλείται από εξωτερικούς παράγοντες (ιούς ή βακτήρια) και περιβαλλοντικούς παράγοντες (πυθθητικό κάπνισμα, μεταβολές υγρασίας και θερμοκρασίας).

**ΠΛΕΟΝΕΚΤΗΜΑΤΑ:** Τα συστατικά πολυσακχαριτών που υπάρχουν στο Otosan® Spray για το λαιμό Forte είναι σε θέση να δημιουργήσουν ένα ανθεκτικό προστατευτικό επίστρωμα που αντιτίθεται στην ερεθιστική δράση των εξωτερικών φυσικών παραγόντων και στη διείσδυση των παθογόνων μικροοργανισμών. Προάγει επίσης, αποτελεσματικά την ενυδάτωση του βλεννογόνου διευκολύνοντας τη φυσική αποκατάσταση της φυσιολογικής λειτουργίας των ιστών και μειώνοντας έμμεσα τον ερεθισμό και την αίσθηση του πόνου.

Το Otosan® Spray για το λαιμό Forte προσφέρει μια ευχάριστη αίσθηση φρεσκάδας χάρη στη λεπτή αρωματική σύνθεση. Χάρη στην ισχυρή βλεννοσυσκολλητική δράση του, ανακουφίζει τις ερεθισμένες καταστάσεις του στοματοφαρυγγικού βλεννογόνου.

**ΕΝΕΡΓΑ ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ:** Το Otosan® Spray για το λαιμό Forte είναι μια ευχάριστη αρωματισμένο σκεύασμα με γεύση πορτοκάλι. Η συνδυασμένη δράση των συστατικών του έχει μελετηθεί για να προωθήσει την ευημερία του φαρυγγικού σωλήνα.

### CM- ΓΛΥΚΑΝ

= χάρη στη βλεννοπροσκλητική ιδιότητα του σχηματίζει ένα προστατευτικό φράγμα κατά μήκος του στοματοφαρυγγικού βλεννογόνου, προωθεί την ενυδάτωση του ερεθισμένου ιστού και χαρίζει την αίσθηση της ανακούφισης.

### ΕΚΧΥΛΙΣΜΑ ΑΠΟ ΕΡΥΣΙΜΟ

= εκτελεί μια συγκεκριμένη μαλακτική δράση στον ερεθισμένο στοματοφαρυγγικό βλεννογόνο.

### ΑΝΗΘΟΛΗ

= χαρίζει μια ευχάριστη αίσθηση φρεσκάδας.

### ΑΙΘΕΡΙΟ ΕΛΑΙΟ ΛΕΥΚΟΥ ΘΥΜΑΡΙΟΥ

= βαλσαμική και καταπραϊντική δράση για τον ερεθισμένο βλεννογόνο.

### ΑΙΘΕΡΙΟ ΕΛΑΙΟ ΒΙΟΛΟΓΙΚΟΥ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙΟΥ

= αρωματική και καταπραϊντική δράση για τον ερεθισμένο βλεννογόνο.

### ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ:

**Από 12 έως 18 ετών:** 4 ψεκασμοί ανά εφαρμογή, 3 φορές την ημέρα.

**Από 18 ετών:** 4 ψεκασμοί ανά εφαρμογή, 3-4 φορές την ημέρα.

Ψεκάστε απευθείας στο στοματοφαρυγγικό βλεννογόνο. Χρήση από του στόματος μόνο. Για να επιτρέψετε στο προϊόν να εμφανιστεί άριστα αποτελέσματα, θα πρέπει να αποφεύγεται η λήψη τροφής η υγρών, για τουλάχιστον 30 λεπτά μετά τη λήψη. Ακόμη και για παρατεταμένη χρήση μέχρι και 20 ημέρες θεραπείας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:** χρησιμοποιείτε την ιατρική συσκευή σε θερμοκρασία δωματίου (20°-25°). Αποθηκεύεται σε ξηρό μέρος, μακριά από την έκθεση σε ηλιακό φως και πηγές θερμότητας. Το ρύγχος ψεκασμού διαθέτει κάλυμμα που πρέπει να αφαιρείται πριν τη χρήση. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. Να μη χρησιμοποιείται σε παιδιά κάτω των 12 ετών. Η χρήση του δεν συνιστάται κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης ή της γαλουχίας. Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια. Να μη χρησιμοποιείται σε περίπτωση γνωστής υπερευαισθησίας σε οποιαδήποτε από τα συστατικά του. Να μη χρησιμοποιείται για διαφορετικούς λόγους από εκείνους που αναφέρονται ειδικά από τον παρασκευαστή στην παρούσα οδηγία χρήσης. Αν τα συμπτώματα επιμένουν μετά από 20 ημέρες, διακόψτε τη θεραπεία και αναζητήστε ιατρική συμβουλή. Σε περίπτωση εμφάνισης ανεπιθύμητων ενεργειών, διακόψτε τη θεραπεία και αναζητήστε ιατρική συμβουλή. Το φιαλίδιο είναι για αυστηρά προσωπική χρήση: σε αντίθετη περίπτωση θα μπορούσε να είναι όχημα λοίμωξης. Το προϊόν περιέχει αλκοόλη, με κάθε ψεκασμό διοχετεύεται μία ποσότητα 19 mg περίπου. Δεν ενδείκνυται για αλκοολικούς ασθενείς. Η χρήση προϊόντων που περιέχουν αιθυλική αλκοόλη θα μπορούσε να οδηγήσει σε θετικά ευρήματα στις δοκιμές φαρμακοδιέγερσης.

Το Otosan® Spray για το λαιμό Forte χαρακτηρίζεται με σήμανση CE. Η αξιολόγηση της συμμόρφωσης εγγυάται ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 93/42/CEE για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

### ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Η απόρριψη της συσκευασίας που έχει λήξει ή που έχει καταναλωθεί θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τον κανονισμό διαχείρισης αποβλήτων της Τοπικής Διεύθυνσης. Μην απορρίπτετε σε καμία περίπτωση το προϊόν ή τη συσκευασία του στο περιβάλλον.

HR

## OTOSAN® SPREJ ZA GRLO FORTE

### Ublažava nadražaj grla

**INDIKACIJE:** pomoćno sredstvo u liječenju prvih simptoma akutne upale ždrijela, bolnog gutanja, nadraženosti ili suhoće usne šupljine, uzrokovanih vanjskim utjecajima (virusima ili bakterijama) i ambijentalnim čimbenicima (pasivnim pušenjem, naglim promjenama vlažnosti zraka i temperature).

**TERAPJSKE INDIKACIJE:** Polisaharidi sadržani u Otosan® Spreja za Grlo Forte stvaraju otporan zaštitni sloj koji sprječava iritacijsko djelovanje fizičkih vanjskih utjecaja i prodiranje patogenih mikroorganizama. Osim toga, učinkovito vlaži sluznicu i olakšava obnavljanje prirodne fiziologije tkiva, tako što neizravno smanjuje nadraženost i osjećaj boli.

Otosan® Sprej za Grlo Forte ostavlja u ustima ugodan osjećaj svježine zahvaljujući blagom aromatom sastavu. Zahvaljujući, a karakteristično djelovanje zaštitnog sloja na sluznici ublažava nadraženost služnice grla i ždrijela.

**DJELOTVORNI SASTOJCI:** Medicinski proizvod Otosan® Sprej za Grlo Forte je formulacija s ugodnim okusom naranče. Kombinacija njegovih komponenata blagotvorno djeluje na ždrijelo.

### CM-GLUCAN

= zahvaljujući svojstvu prijanjanja na sluznicu, stvara zaštitnu barijeru na sluznici usta i ždrijela, olakšava vlaženje nadražanog tkiva i ublažava bol.

### ΕΣΤΡΑΚΤ ΣΤΡΙΖUŠE

= djeluje umirujuća na nadraženu sluznicu usne šupljine i ždrijela.

### ΑΝΕΤΟΛ

= daje ugodan osjećaj svježine.

### ΕΤΕΡΙČNO ULJE MAJČINE DUŠICE

= posjeduje umirujuća svojstva i ublažava nadraženu sluznicu.

### ΕΤΕΡΙČNO ULJE NARANČE IZ ΒΙΟΛΟŠΚΟΓ UZGOJA

= karakteristična aroma naranče, ublažava nadraženu sluznicu.

### NAČIN UPORABE:

**Od 12 do 18 godina:** naprskati 4 puta prilikom svake primjene, 3 puta dnevno.

**Stariji od 18 godina:** naprskati 4 puta prilikom svake primjene, 3-4 puta dnevno.

Naprskati izravno na sluznicu usta i ždrijela. Samo za oralnu uporabu. Da bi proizvod što bolje djelovao, nije preporučeno konzumirati hranu i piće najmanje 30 minuta nakon uzimanja istog. Mogućnost duže uporabe, čak i do 20 dana.

**UPOZORENJA I MJERE OPREZA:** koristiti medicinsko sredstvo na sobnoj temperaturi (20°-25°). Čuvati na suhom mjestu, daleko od izvora svjetlosti i topline. Prije uporabe skinuti čepić na dozatoru. Čuvati izvan dohvata djece. Ne koristiti kod djece mlađe od 12 godina. Ne preporuča se uporaba proizvoda tijekom trudnoće i dojenja. Izbjegavati dodir s očima. Ne koristiti proizvod u slučaju preosjetljivosti na njegove sastojke. Ne upotrebljavati proizvod na način i u svrhe različite od opisanih u ovim uputama proizvođača. Ukoliko simptomi potraju i nakon 20 dana od početka uzimanja proizvoda, prekinuti uporabu i obratiti se liječniku. U slučaju neželjenih reakcija prekinuti uporabu i obratiti se liječniku. Bočica je strogo namijenjena za osobnu upotrebu: može biti sredstvo širenja zaraze. Proizvod sadrži alkohol, prilikom svakog prskanja raspršuje se oko 19 mg, stoga nije primjenjeno osobama koje imaju problema sa alkoholizmom. Uporaba proizvoda koji sadrže etilni alkohol može prouzročiti pozitivnost na doping testu.

Otosan® Sprej za Grlo Forte medicinski je proizvod s oznakom "CE". Ocjenjivanje sukladnosti proizvoda jamči da isti ispunjava zahtjeve iz europske Direktive 93/42/EEZ o medicinskim proizvodima.

**ZBRINJAVANJE**  
Nakon isteka roka uporabe medicinskog proizvoda, ili kada ono više nije za uporabu, isto se mora zbrinuti sukladno propisima o zbrinjavanju otpada nadležne lokalne ustanove. Medicinski proizvod ili njegovu ambalažu ne smiju se ni u kojem slučaju baciti u okoliš.

NO

## OTOSAN® HALSSPRAY FORTE

### Lindring for sår hals

**INDIKASJONER:** Lindrer sår hals, vondt for å svelge, irritasjon eller tørrhet i munnhulen.

**EGENSKAPER:** Otosan® Halspray Forte er et produkt med en behagelig smak av appelsin. Polysakkaridene i Otosan® Halspray Forte skaper et resistent, beskyttende lag som motvirker irritasjon fra eksterne, fysiske stoffer og inntrengning av patogene mikroorganismer. Dessuten fremmer den effektivt rehydrering av slimhinnene og bidrar til å gjenopprette deres normale funksjon, og reduserer dermed indirekte irritasjon og smertefølelse.

Otosan® Halspray Forte gir en behagelig følelse av friskhet takket være utsøkt aromasammensetning. Den legger seg som et beskyttende lag på slimhinnene og gir lindring ved irritasjon.

**VIRKESTOFFER:** De ulike komponentene er satt sammen med tanke på halsens velvære.

### CM-GLUCAN

= takket være dette stoffets slimhinnefestende virkning, danner det en beskyttende barriere på svelgets slimhinne, noe som bidrar til en fuktende effekt på det irriterte kroppsvet og gir god lindring.

### EKSTRAKT AV VEISENNEP

= har en særpreget, mykgjørende effekt på den irriterte slimhinnen i svelget.

### ANETOL

= gir en deilig følelse av friskhet.

### ETERISK OLJE AV HVIT TIMIAN

= balsamisk og lindrende virkning på irriterte slimhinner.

### ETERISK OLJE AV ØKOLOGISK APPELSIN

= kjennetegnes av sin behagelige duft og lindrer irriterte slimhinner.

### BRUKSMÅTE:

**Fra 12 til 18 år:** 4 sprayer per anvendelse, 3 ganger daglig.

**Fra 18 år:** 4 sprayer per anvendelse, 3-4 ganger daglig.

Produktet sprayer på slimhinnene i svelget. Kun for oral bruk. For at produktet skal fungere best mulig anbefales det ikke å spise eller drikke minst 30 minutter etter bruk. Velegnet for langvarig bruk i inntil 20 dager.

**ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:** Bruk produktet ved romtemperatur (20°-25°). Oppbevares tørt, borte fra direkte lys- og varmekilder. Sprayarmen er utstyrt med en hette som skal fjernes før bruk. Oppbevares utlignelig for barn. Må ikke brukes av barn under 12 år. Bruk frarådes under graviditet og amming. Unngå kontakt med øynene. Må ikke brukes i tilfelle av kjent overfølsomhet overfor noen av komponentene. Må ikke brukes på andre måter eller med andre formål enn dem som er spesifisert av produsenten i denne bruksanvisningen. Dersom symptomene vedvarer mer enn 20 dager, avbryt bruken og oppsøk lege. Ved ønsket effekt, avbryt bruken av produktet og oppsøk lege.

Flasken skal brukes personlig, da den ellers kan spre smitte. Produktet inneholder alkohol, ved hver spraying tilføres en mengde på cirka 19 mg. Anbefales ikke for alkoholikere. Bruk av utstyr som inneholder etanol kan medføre at man får positivt utslag på dopingtester.

Otosan® Halspray Forte er klassifisert med medisinsk utstyr med CE-merking. Samsvarsvurderingen garanterer at produktet overholder kravene i Europadirektivet 93/42/EEOS om medisinsk utstyr.

### AVFALLSHÅNDTERING

Utløst produkt, eller produkt som skal kastes, må håndteres i tråd med lokale avfallshåndteringsregler. Forpakingen må ikke kastes i naturen.



REV. 3.72-07-2020

OTOSAN S.r.l.

Via degli Scavi, 32 - 47122 Forlì - Italy

Tel. +39.0543.795379 - otosan@otosan.com - www.otosan.com

